



## Język raportów

### The language of reports

Raporty są najbardziej nieosobistym rodzajem pisma i ma to również odbicie w użytym języku. Zazwyczaj

1. Reports are the most impersonal kind of writing and this is also reflected in the language used. It is usually  
dobrze jest unikać wyrażania swoich osobistych opinii i uczuć, chyba że za wyjątkiem konkluzji.

best to avoid expressing personal opinions or feelings except, perhaps, in a conclusion.

Raporty, jak inne rodzaje pism, muszą być podzielone na akapity/rozdziały.

2. Reports, like other kinds of writing, must be divided into paragraphs/sections.

Raporty powinny mieć jasne, rzeczowe nagłówki i mogą posiadać również podtytuły, które jasno pokazują o

3. Reports should have a clear, factual heading and may also have subheadings which clearly show what each  
czym jest każdy z rozdziałów.

section is about.

Do oddzielenia od siebie rozdziałów mogą być użyte litery i numery.

4. Letters and numbers may be used to separate sections from each other.

Każda z rozdziałów dotyczy innego aspektu tematu.

5. Each section deals with a different aspect of the topic.

Generalnie tekst ma informować a nie rozbawiać.

6. Generally, the text aims to give information, not to entertain.

Wstęp również może mówić jaki jest cel raportu lub może dać zarys całej zawartości

7. An introduction either may say what purpose of the report is or may give an outline of the content.

Ostatni rozdział podsumowuje to, co zostało do tej pory stwierdzone i daje zalecenia, jeśli to konieczne.

8. A final section summarises what has been stated and makes recommendation, if necessary.

Styl jest formalny w całym teście.

9. The style is formal in the whole text.

## Przykład

### EXAMPLE

Od

FROM:

Do

TO:

Temat: Miejsca (infrastruktura) do spędzania wolnego czasu w Anytown

SUBJECT: LEISURE FACILITIES IN ANYTOWN

## WSTĘP

### 1. INTRODUCTION

Celem tego raportu jest opisanie i ocena infrastruktury rozrywkowej w Anytown. Jest on oparty na informacjach udostępnionych

The aim of this report is to describe and assess the leisure facilities available in Anytown. It is based on

przez Biuro Turystyczne w Anytown i opiniach wyrażonych przez miejscowych mieszkańców, którzy byli o to zapytani.

information made available by the Anytown Tourist Office, and on views expressed by local people who were interviewed.



## SPORT SPORT

Anytown posiada szeroki zakres infrastruktury sportowej, zarówno publicznej jak i prywatnej. Na High Street jest duże, nowoczesne centrum, zawierające basen, salę sportową do judo, szermierki i innych ćwiczeń oraz korty tenisowe.

High Street and facilities include a swimming pool, a sports hall for judo, fencing and other activities, and Centrum prowadzi kursy we wszystkich tych sportach i są one bardzo popularne. Członkostwo kosztuje 100 funtów rocznie tennis courts. The centre runs courses in all these sports and these tend to be very popular. Membership costs co raczej wydaje się bardzo kosztowne, ale jest możliwe specjalne czasowe członkostwo dla gości.

£100 a year, which was felt rather expensive, but a special temporary membership is available to visitors. The Basen publiczny na przedmieściach miasta w Downmarket jest starszy, mniej atrakcyjny i często przepełniony public swimming pool on the outskirts of town at Downmarket is older, less attractive and often overcrowded, ale wejście kosztuje jedynie 50 pensów.

but entry is only 50p.

## TEATRY 3. THEATRES

W mieście są dwa teatry, Kings Thetre na Bee Street, który oferuje głównie poważne dramaty, a swoją reputację zawdzięcza There are two theatres in town, the Kings Theatre in Bee Street which offers mainly serious drama and has a inscenizacjom sztuk Szekspira i Little Thetre na Sea Street, który specjalizuje się w reputation for its productions of Shakespeare plays, and the Little Theatre in Sea Street which specialises in lekkiej rozrywce i okazjonalnych koncertach muzyki pop. Generalnie wydaje się, że Kings Thetre jest bardziej popularny lighter entertainment and the occasional pop concert. In general, it seems that the Kings Theatre is more u starszych członków społeczności, podczas gdy Little Theatre podoba się bardziej nastolatkom i dwudziestolatkom. popular with the older members of the community while the Little appeals more to people in their teens and twenties.

## MUZEUM I GALERIE SZTUKI 4. MUSEUMS AND ART GALLERIES

Muzeum Miejskie ma obszerną kolekcję map, wyrobów garncarskich i innych artykułów związanych z historią Anytown. The City Museum has an extensive collection of maps, pottery and other articles connected with Anytown's history. Ludzie mówią, że obsługa jest bardzo przyjazna i pomocna i jest tam mała kawiarenka z przekąskami w rozsądnej cenie. The attendants are said to be very friendly and helpful and there is also a small café with reasonably- Co ciekawe, mało który z zapytanych mieszkańców Anytown, był kiedykolwiek wcześniej w muzeum. priced snacks. Interestingly, few of the local Anytowners interviewed had ever been to the museum.

## KONKLUZJA 5. CONCLUSION.

Anytown jest dobrze wyposażone w infrastrukturę rozrywkową jak na miasto o tej wielkości i jest ona ogólnie rzecz biorąc dobrze Anytown is well-provided with leisure facilities for a town of its size and these are well-used by the używana przez mieszkańców miasta. Sport wydaje się być najbardziej popularną rozrywką, podczas gdy aktywność kulturalna jak townspeople, on the whole. Sport seems to be the most popular leisure activity while cultural activities like odwiedzanie muzeum czy galerii sztuki wydawała się najmniej popularna wśród Anytownczyków. Prawdopodobnie Rada Miejska visiting the museum or art gallery appeared to be the least popular amongst the Anytowners. Perhaps the City powinna rozważyć uruchomienie kampanii informacyjnej, by pokazać jak wiele te obiekty mają do zaoferowania. Council should consider launching a publicity campaign to show how much these facilities have to offer.



RAPORTY – UŻYTECZNY JĘZYK  
REPORTS – USEFUL LANGUAGE

**Wprowadzenie:** Celem tego raportu jest ..., Intencją tego raportu jest .... Raport ten dokonuje przeglądu/opisuje  
**Introduction:** The aim of this report is to ....., This report is intended to .....This report looks at/describes....  
Jest on oparty na.... Sięga do....  
It is based on ... It draws on ....  
**Relacjonując obserwacje:** Wydaje się/okazuje się, że ....., Zakłada się, że ....., Czuje się, że...  
**Reporting an observation:** It seems/appears that ....., It was found that ..., It was felt that ....  
**Cytowanie :** Stosownie do..., Jak powiedział X ....., słowami ....  
**Quoting:** According to ....., As X said ....., In the words of .....

**Spekulowanie:** Może być ..., Mogłoby być....  
**Speculating:** It may/might/could be that ....., It may/might/could have been  
**Uogólnianie:** Ogólnie ..., ogólnie rzecz biorąc...  
**Generalising:** In general ....., On the whole....  
**Polecając:** Poleca się, aby ....., Byłoby wskazane dla X, aby ....  
**Making a recommendation:** It is recommended that ..., It is/would be advisable (for X) to...  
X powinien rozważyć ...  
**X might/should consider +ing**  
**podsumowując:** Żeby podsumować (podsumowując)..., Po głębszym namyśle ....., jednym słowem..  
**Summing up :** To sum up/To summarise ... On balance .... In short...